

FIT KIT for WalkOn Flex



Quality for life

FIT KIT for WalkOn Flex

DE	Gebrauchshinweise	4
EN	Instruction folder	6
IT	Vedere allegato	8
ES	Carpeta de instrucciones	10
NL	Instructiefolder	12
NO	Bruksanvisning	14
SV	Instruktionsfolder	16
DA	Brugsanvisning	18
CS	Pokyny pro použití	20
FI	Ohjekansio	22

Best.-Nr. 28T2

WalkOn FIT KIT für 28U22 WalkOn Flex



Bei diesem FIT KIT handelt es sich um eine Testausrüstung, welche die richtige Auswahl einer WalkOn Unterschenkelorthese ermöglicht. Dabei soll mithilfe der Testausrüstung beurteilt werden, ob die WalkOn Flex die geeignete Orthese für den Patienten ist. Die Testausrüstung dient nicht zur Beurteilung der richtigen Größe.

Das FIT KIT eignet sich für die WalkOn Flex, Best.-Nr. 28U22. (Die WalkOn Flex ist mit einer Gummisohle versehen, die an der Fußplatte befestigt ist und eine einfache Anpassung mit einer handelsüblichen Schere erlaubt.)

Das FIT KIT beinhaltet vier Produkte:



Wie wird das FIT KIT verwendet?

- ▶ Wählen Sie anhand der Schuhgröße und Körperseite das passende Produkt für Ihren Patienten aus.
 - ▶ Platzieren Sie die Orthese im Schuh des Patienten, vorzugsweise unter möglichen herausnehmbaren Einlegesohlen.
 - ▶ Ziehen Sie dem Kunden den Schuh und das Produkt an.
 - ▶ Lassen Sie den Patienten eine kurze Strecke laufen und beurteilen Sie den Wirkungsgrad der Unterschenkelorthese.
 - ▶ Wenn Ihre Beurteilung positiv ausfällt, versorgen Sie den Patienten mit einer WalkOn Flex in der für ihn passenden Größe.
-

Wenn der Patient eine steifere Orthese vorzieht oder benötigt, wählen Sie eine klassische WalkOn 28U11 oder eine WalkOn Trimable 28U23 (eine klassische WalkOn, allerdings mit Gummisohle an der Fußplatte).

(WalkOn / WalkOn Trimable FIT KIT, Bestellnummer 28T1N)

Hinweis

Da das Testmodell häufig nicht die für den Patienten passende Größe hat, kann es beim Tragen zu einem Druck auf den Innenknöchel kommen. Dieser Umstand wird mit einer individuell angepassten Orthese bzw. durch Beschleifen und Zuschneiden gemäß den Anpassungshinweisen behoben (siehe hierzu die Gebrauchsanweisung des Produkts).

Best.-Nr	Seite	Schuhgröße	Höhe
28U22=L/R 36-39	Links/Rechts	36-39	35 cm / 13,8 inch
28U22=L/R 39-42	Links/Rechts	39-42	36 cm / 14,2 inch
28U22=L/R 42-45	Links/Rechts	42-45	37,5 cm / 14,8 inch
28U22=L/R 45-48	Links/Rechts	45-48	39 cm / 15,4 inch

Art. no. 28T2

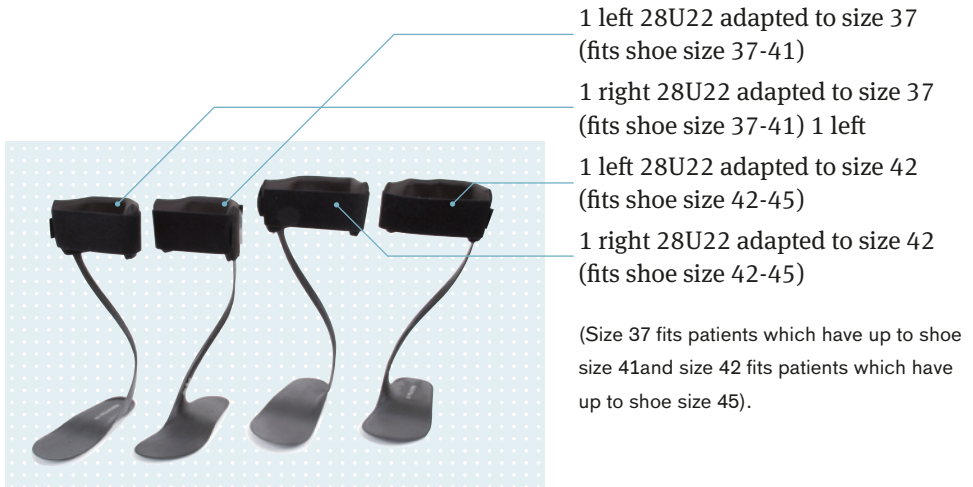
WalkOn FIT KIT for 28U22 WalkOn Flex



This FIT KIT is testing equipment designed to facilitate the correct choice of a WalkOn AFO (ankle foot orthoses). The objective is to assess if a WalkOn Flex is appropriate for the patient. The purpose is not to evaluate the correct size.

The FIT KIT is suited for WalkOn Flex, article number 28U22. (WalkOn Flex is designed with a rubber sole attached on the footplate, which makes it easy to customize with the use of a simple pair of scissors).

The FIT KIT includes four products:



How to use the FIT KIT?

- ▶ Choose a suitable product in terms of size and side for your patient.
 - ▶ Place the AFO in the patient's shoe, preferably under any removable insole.
 - ▶ Apply the shoe and product onto the patient.
 - ▶ Let the patient walk a short distance and evaluate the effectiveness of the AFO.
 - ▶ If the result is positive, fit the patient with the appropriate size of a WalkOn Flex.
-

If the patient prefers or needs a more rigid AFO, choose a classic WalkOn 28U11 or a WalkOn Trimable 28U23 (a classic WalkOn but with a rubber sole attached on the footplate).

(WalkOn / WalkOn Trimable FIT KIT, article number 28T1N)

Note

As the size of the test model is often not entirely correct, the patient may experience some pressure at the medial malleolus. This is remedied by a correct customized product, grinding or cutting according to our fitting instructions (see the products IFU, instructions for use).

Art. no	Side	Shoe Size	Height
28U22=L/R 36-39	Left/Right	36-39	35 cm / 13,8 inch
28U22=L/R 39-42	Left/Right	39-42	36 cm / 14,2 inch
28U22=L/R 42-45	Left/Right	42-45	37,5 cm / 14,8 inch
28U22=L/R 45-48	Left/Right	45-48	39 cm / 15,4 inch

N.º de art. 28T2

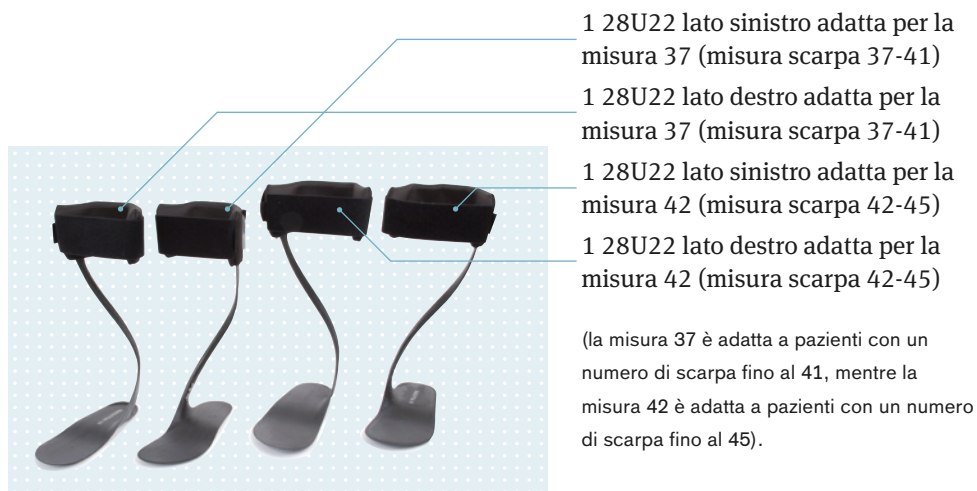
WalkOn FIT KIT para 28U22 WalkOn Flex



Questo FIT KIT è un dispositivo di prova destinato a facilitare la scelta corretta di una WalkOn AFO (ortesi piede-caviglia). L'obiettivo è quello di determinare se una ortesi WalkOn Flex è appropriata per il paziente. Lo scopo non è quello di determinare la misura corretta dell'ortesi.

Il FIT KIT è adatto per una ortesi WalkOn Flex, numero articolo 28U22. (la WalkOn Flex è dotata di una suola in gomma attaccata al plantare che può essere adattata facilmente con un paio di forbici).

Il FIT KIT comprende quattro prodotti



Come usare il FIT KIT

- ▶ Scegliere il prodotto adatto al paziente in termini di misura e lato.
 - ▶ Collocare l'ortesi piede-caviglia (AFO) nella scarpa del paziente preferibilmente sotto un'eventuale soletta removibile.
 - ▶ Applicare la scarpa e il prodotto al paziente.
 - ▶ Far camminare per un breve tratto il paziente e valutare l'efficacia della AFO.
 - ▶ Se il risultato è soddisfacente, applicare al paziente una WalkOn Flex della misura appropriata.
-

Se il paziente preferisce o ha bisogno di una AFO più rigida, scegliere una WalkOn 28U11 classica o una WalkOn Trimable 28U23 (una WalkOn classica ma con una suola in gomma applicata al plantare).

(WalkOn / WalkOn Trimable FIT KIT, numero articolo 28T1N)

Nota

Poiché la misura del modello di prova spesso non è del tutto corretta, il paziente può avvertire una certa pressione sul malleolo mediale. Ciò può essere rimediato adattando correttamente il prodotto mediante una levigatrice o una paio di forbici secondo le istruzioni per l'adattamento (vedere le IFU, istruzioni per l'uso del prodotto).

N. art.	Lato	Misura scarpa	Altezza
28U22=L/R 36-39	Sinistro/Destro	36-39	35 cm / 13,8 inch
28U22=L/R 39-42	Sinistro/Destro	39-42	36 cm / 14,2 inch
28U22=L/R 42-45	Sinistro/Destro	42-45	37,5 cm / 14,8 inch
28U22=L/R 45-48	Sinistro/Destro	45-48	39 cm / 15,4 inch

N.º de art. 28T2

WalkOn FIT KIT para 28U22 WalkOn Flex



Este FIT KIT o kit de prueba es un sistema de prueba diseñado para facilitar la elección correcta de una órtesis WalkOn AFO (órtesis tibiales). El objetivo es evaluar si una órtesis WalkOn Flex es adecuada para el paciente, pero no determinar el tamaño correcto de la órtesis.

El FIT KIT o kit de prueba está indicado para la órtesis WalkOn Flex (número de artículo 28U22).

(WalkOn Flex se ha diseñado con una plantilla de goma pegada a la placa del pie, lo cual facilita el ajuste individual, ya que para ello sólo se necesitan unas tijeras).

Este FIT KIT o kit de prueba incluye cuatro productos:



¿Cómo se usa el FIT KIT o kit de prueba?

- ▶ Seleccione el producto adecuado en cuanto a la talla y al lado del paciente.
- ▶ Posicione la AFO en el calzado del paciente, preferiblemente debajo de una plantilla extraíble.
- ▶ Póngale al paciente el calzado y el producto.
- ▶ Deje que el paciente camine una distancia corta y evalúe la eficacia de la AFO.
- ▶ Si el resultado es positivo, utilice con el paciente el tamaño adecuado de una órtesis WalkOn Flex.

Si el paciente prefiere o necesita una AFO más rígida, seleccione una órtesis clásica WalkOn 28U11 o una WalkOn Trimable 28U23 (una órtesis WalkOn clásica pero con una plantilla de goma pegada a la placa del pie).

(FIT KIT o kit de prueba WalkOn / WalkOn Trimable, número de artículo 28T1N)

Nota

Dado que con frecuencia el tamaño del modelo de prueba no es completamente correcto, el paciente puede sentir una cierta presión en el maléolo medio. Esto se puede remediar adaptando correctamente el producto, lijándolo o cortándolo de acuerdo con nuestras instrucciones de ajuste (véanse las instrucciones de uso de los productos).

N.º de art.	Lado	Tamaño del calzado	Altura
28U22=L/R 36-39	Izquierda/derecha	36-39	35 cm / 13,8 pulgadas
28U22=L/R 39-42	Izquierda/derecha	39-42	36 cm / 14,2 pulgadas
28U22=L/R 42-45	Izquierda/derecha	42-45	37,5 cm / 14,8 pulgadas
28U22=L/R 45-48	Izquierda/derecha	45-48	39 cm / 15,4 pulgadas

Art.nr. 28T2

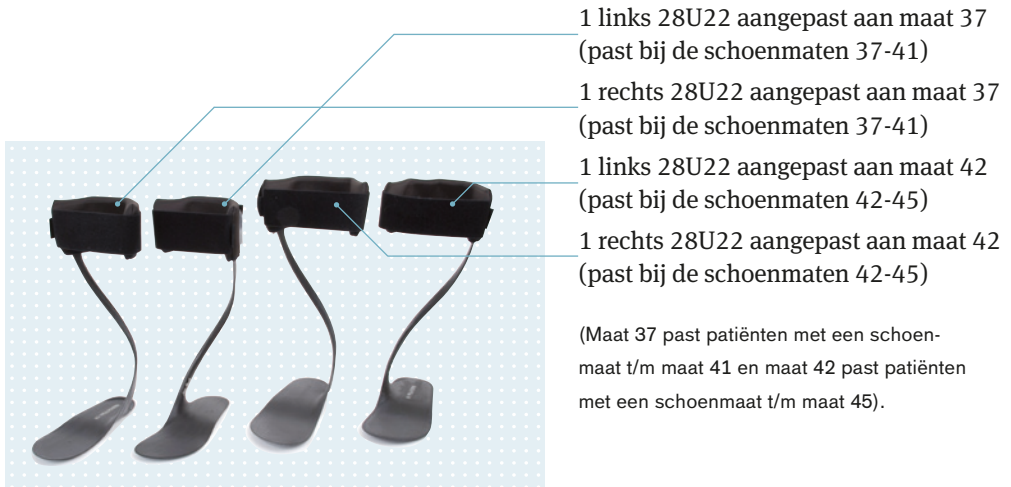
WalkOn FIT KIT voor 28U22 WalkOn Flex



Deze FIT KIT bestaat uit testmateriaal waarmee een juiste keuze voor een WalkOn AFO (enkel-voetorthose) kan worden gemaakt. Op deze manier kan worden beoordeeld of een WalkOn Flex geschikt is voor de patiënt. Dit materiaal is niet bedoeld om de juiste maat vast te stellen.

De FIT KIT is geschikt voor WalkOn Flex, artikelnummer 28U22. (WalkOn Flex is ontworpen met een rubber zool die aan de voetplaat is bevestigd en heel eenvoudig met behulp van een schaar kan worden aangepast).

De FIT KIT omvat vier producten



De FIT KIT gebruiken

- ▶ Kies een geschikt product voor uw patiënt wat betreft maat en zijde.
 - ▶ Plaats de AFO in de schoen van de patiënt, bij voorkeur onder een uitneembare binnenzool.
 - ▶ Laat de patiënt de schoen en het product aanpassen.
 - ▶ Laat de patiënt een korte afstand lopen en evalueer de effectiviteit van de AFO.
 - ▶ Seef de patiënt bij een positief resultaat de passende maat van een WalkOn Flex órtosis WalkOn Flex.
-

Kies een klassieke WalkOn 28U11 of een WalkOn Trimable 28U23 (een klassieke WalkOn, maar dan met een rubber zool die aan de voetplaat is bevestigd) als de patiënt de voorkeur geeft aan een stijvere AFO of deze nodig heeft.

(WalkOn / WalkOn Trimable FIT KIT, artikelnummer 28T1N)

Let op

Aangezien de maat van het testmodel vaak niet helemaal juist is, voelt de patiënt eventueel enige druk op de mediale malleolus. Dit kan worden verholpen door het product afhankelijk van onze instructies door middel van slijpen of knippen aan te passen (zie de gebruiksaanwijzingen van de producten).

Art.nr.	Zijde	Schoenmaat	Hoogte
28U22=L/R 36-39	Links/Rechts	36-39	35 cm / 13,8 inch
28U22=L/R 39-42	Links/Rechts	39-42	36 cm / 14,2 inch
28U22=L/R 42-45	Links/Rechts	42-45	37,5 cm / 14,8 inch
28U22=L/R 45-48	Links/Rechts	45-48	39 cm / 15,4 inch

Best.nr. 28T2

WalkOn FIT KIT for WalkOn Flex 28U22



Dette FIT KIT er et prøveutstyr som hjelper deg å velge riktig WalkOn-leggortose. Ved hjelp av prøveutstyret vurderes det om WalkOn Flex er den riktige ortosen for pasienten. Prøveutstyret brukes ikke til å finne riktig størrelse.

FIT KIT egner seg for WalkOn Flex, best.nr. 28U22.

(WalkOn Flex har en gummisåle som er festet til fotplaten og som enkelt kan tilpasses ved hjelp av en husholdningssaks.)

FIT KIT inneholder fire produkter:



Hvordan brukes FIT KIT?

- ▶ Velg riktig produkt basert på pasientens skostørrelse og side av kroppen.
 - ▶ Plasser ortosen i pasientens sko, helst under en uttagbar innleggssåle.
 - ▶ Trekk skoen og produktet på kundens fot.
 - ▶ La pasienten gå en kort strekning og evaluer effektiviteten av leggortosen.
 - ▶ Hvis evalueringen er positiv, utstyr pasienten med en WalkOn Flex i en passende størrelse.
-

Dersom pasienten foretrekker eller trenger en stivere ortose, velger du en klassisk WalkOn 28U11 eller en WalkOn Trimable 28U23 (en klassisk WalkOn, men med gummisåle på fotplaten).

(WalkOn / WalkOn Trimable FIT KIT, bestillingsnummer 28T1N)

Merk

Fordi prøvemodellen ofte ikke har den riktige størrelsen for pasienten, kan det oppstå noe trykk på innsiden av ankelen under utprøving. Dette problemet løses ved hjelp av en tilpasset ortose eller ved sliping og tilskjæring i henhold til justeringsinstruksjonene (se bruksanvisningen for produktet).

Best.nr.	Side	Skostørrelse	Høyde
28U22=L/R 36-39	Venstre/høyre	36-39	35 cm / 13,8 tommer
28U22=L/R 39-42	Venstre/høyre	39-42	36 cm / 14,2 tommer
28U22=L/R 42-45	Venstre/høyre	42-45	37,5 cm / 14,8 tommer
28U22=L/R 45-48	Venstre/høyre	45-48	39 cm / 15,4 tommer

Art.nr. 28T2

WalkOn FIT KIT for 28U22 WalkOn Flex



Detta FIT KIT underlättar rätt val av/forenkler valget af en WalkOn AFO (ankelfotortos). Målet är att bedöma om en WalkOn Flex är lämplig för patienten. Syftet är inte att utvärdera rätt storlek.

Detta FIT KIT är lämpad/egnet för WalkOn Flex, artikelnummer 28U22. (WalkOn Flex är utformad med en gummisula fäst på fotplattan, vilket gör det enkelt att anpassa/tilpasse storleken/størrelsen med hjälp av en sax).

Detta FIT KIT inkluderar fyra produkter



Hur använder man detta FIT KIT?

- ▶ Välj en lämplig/egnet produkt i fråga om/vedrørende storlek/størrelse och sida för patienten.
- ▶ Placera ortosen i patientens sko, helst under en löstagbar innersula/aftagelig innersåle.
- ▶ Sätt därefter på skon och ortosen på patienten.
- ▶ Låt patienten gå en kortare sträcka och utvärdera/bedøm effekten av ortosen.
- ▶ Om resultatet är positivt, anpassa lämplig storlek/størrelse av en WalkOn Flex.

Om patienten föredrar/foretrækker eller behöver en ortos med mer motstånd (stivhet), välj en klassisk WalkOn 28U11 eller en WalkOn Trimable 28U23 (en klassisk WalkOn men med en gummisula som är fäst på fotplattan).

(WalkOn / WalkOn Trimable FIT KIT, artikelnummer 28T1N)

OBS!

Eftersom storleken på provortosen ofta inte helt är korrekt, kan patienten uppleva ett visst obehag på den mediala fotknölen/fodknude. Detta åtgärdas/löses genom en korrekt anpassad/tilpasset produkt enligt våra utprovningssanvisningar/afprøvningsanvisninger (se produktens IFU, bruksanvisning).

Art. nr	Sida	Skostorlek	Höjd
28U22=L/R 36-39	vänster/höger	36-39	35 cm / 13,8 inch
28U22=L/R 39-42	vänster/höger	39-42	36 cm / 14,2 inch
28U22=L/R 42-45	vänster/höger	42-45	37,5 cm / 14,8 inch
28U22=L/R 45-48	vänster/höger	45-48	39 cm / 15,4 inch

Artikelnr. 28T2

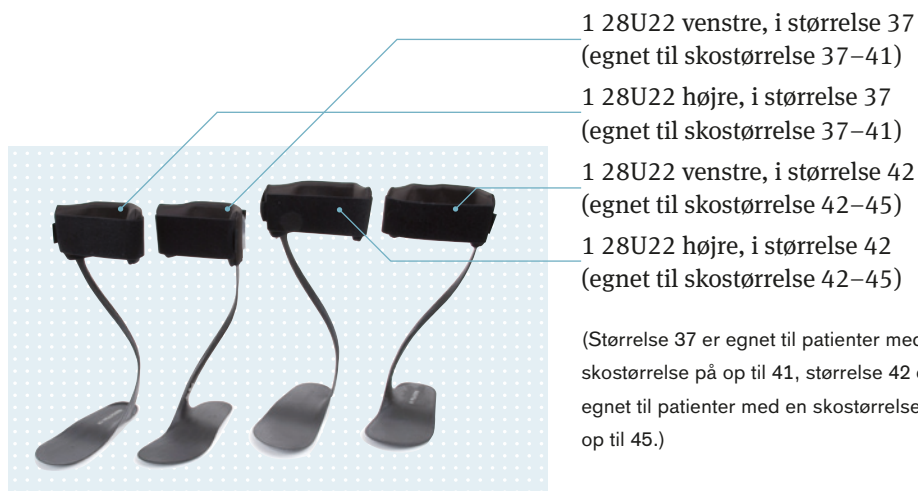
WalkOn FIT KIT til WalkOn Flex 28U22



Dette FIT KIT er et prøve-udstyr, som gør det muligt at vælge den rigtige WalkOn ortose. Ved hjælp af dette prøve-udstyr, er man i stand til at vurdere, om WalkOn Flex er den ortose, der er bedst egnet til patienten. Prøve-udstyret er ikke til formål at finde frem til den rigtige størrelse.

FIT KIT er beregnet til WalkOn Flex, artikelnr. 28U22.
(WalkOn Flex er forsynet med en gummisål, som er fastgjort på fodpladen og muliggør en enkel tilpasning med en normal saks.)

FIT KIT indeholder fire produkter:



Hvordan anvendes FIT KIT?

- ▶ Ved hjælp af skostørrelsen og om ortosen skal være venstre eller højre side, udvælges det passende produkt til patienten.
 - ▶ Anbring ortosen i patientens sko, fortrinsvis under eventuelle indlægssåler, der kan tages ud.
 - ▶ Giv patienten skoen og ortosen på.
 - ▶ Få patienten til at gå et kort stykke vej og vurder virkningsgraden af ortosen.
 - ▶ Hvis din bedømmelse er positiv, kan patienten få en WalkOn Flex i den størrelse, der passer til ham/hende.
-

Hvis patienten foretrækker eller har brug for en stivere ortose, kan der vælges en klassisk WalkOn 28U11 eller en WalkOn Trimable 28U23 (en klassisk WalkOn, bare med gummisål på fodpladen).

(WalkOn / WalkOn Trimable FIT KIT, artikelnummer 28T1N)

Bemærk

Da der ofte ikke findes en prøvemodel med en passende størrelse til patienten, kan der opstå tryk på den indvendige side af anklen. Denne omstændighed afhjælpes ved at få en individuel tilpasset ortose, eller ved at tilslibe og tilskære i overensstemmelse med tilpasningsanvisningerne (se i produktets brugsanvisning).

Artikelnr.	Side	Skostørrelse	Højde
28U22=L/R 36-39	Venstre/Højre	36-39	35 cm / 13,8 inch
28U22=L/R 39-42	Venstre/Højre	39-42	36 cm / 14,2 inch
28U22=L/R 42-45	Venstre/Højre	42-45	37,5 cm / 14,8 inch
28U22=L/R 45-48	Venstre/Højre	45-48	39 cm / 15,4 inch

Obj. č. 28T2

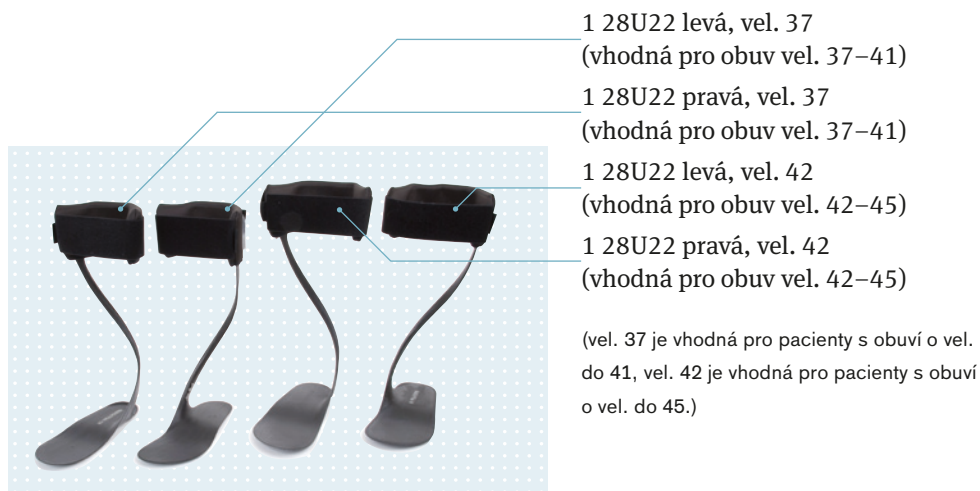
WalkOn FIT KIT pro 28U22 WalkOn Flex



Tato testovací souprava FIT KIT slouží ke správnému výběru bércové ortézy WalkOn. Pomocí této testovací soupravy by se mělo posoudit, zda je pro pacienta vhodná ortéza WalkOn Flex. Testovací souprava neslouží k posouzení správné velikosti.

Tato souprava FIT KIT je vhodná pro WalkOn Flex, obj. č. 28U22. (WalkOn Flex je opatřena gumovou stélkou, která je upevněna na podešvi a umožňuje snadné přizpůsobení pomocí běžných nůžek.)

FIT KIT obsahuje čtyři produkty:



Jak se FIT KIT používá?

- ▶ Vyberte vhodný typ výrobku pro vašeho pacienta podle velikosti obuvi a strany nošení.
 - ▶ Umístěte ortézu do pacientovy boty přednostně pod vyjímatelnou stélku, pokud ji lze vyjmout.
 - ▶ Nasadte zákazníkovi botu a tento výrobek.
 - ▶ Nechte pacienta projít krátkou trasu a zkontrolujte účinnost bérčové ortézy.
 - ▶ Jestliže je výsledek posouzení pozitivní, tak pacienta vybavte ortézou WalkOn Flex o odpovídající velikosti.
-

Jestliže pacient upřednostňuje nebo potřebuje tužší ortézu, tak zvolte klasickou WalkOn 28U11 nebo WalkOn Trimable 28U23 (klasická WalkOn, avšak s gumovou stélkou na podešvi).

(WalkOn / WalkOn Trimable FIT KIT, obj. č. 28T1N)

Upozornění

Poněvadž u testovacího modelu nebývá často k dispozici vhodná velikost pro pacienta, může se při nošení vytvářet tlak na vnitřní kotník. Tento stav se odstraní tím, že se ortéza případně individuálně přizpůsobí zbrúšením nebo přiriznutím podle pokynů pro nastavení ortézy (ohledně toho viz návod k použití výrobku).

Obj. č.	Strana	Velikost obuvi	Výška
28U22=L/R 36-39	Levá/pravá	36-39	35 cm / 13,8 palců
28U22=L/R 39-42	Levá/pravá	39-42	36 cm / 14,2 palců
28U22=L/R 42-45	Levá/pravá	42-45	37,5 cm / 14,8 palců
28U22=L/R 45-48	Levá/pravá	45-48	39 cm / 15,4 palců

Tuote-nro 28T2

WalkOn FIT KIT sääriortooseille 28U22 WalkOn Flex



Tämä FIT KIT on sovituksen kokeiluvarustesarja, joka on suunniteltu helpottamaan sääriortoosin WalkOn oikeaa valintaa. Tavoitteena on arvioida, onko sääriortoosi WalkOn Flex sopiva potilaalle. Tarkoituksena ei ole arvioida oikeaa kokoa.

FIT KIT sopii käytettäväksi ortoosin WalkOn Flex yhteydessä, tuotenumero 28U22. (WalkOn Flex on suunniteltu varustettuna jalkalevyyn kiinnitetyllä kumipohjalla, minkä ansiosta se on yksinkertaisesti sovitettavissa potilaan tarpeisiin saksilla leikkaamalla).

FIT KIT sisältää neljä tuotetta:



Miten varustesarjaa FIT KIT käytetään?

- ▶ Valitse potilaan tarvitsemaa puolta varten ja hänelle sopivan kokoinen tuote.
- ▶ Aseta sääriortoosi potilaan kenkään, mieluiten mahdollisesti käytetyn irtopohjallisen alle.
- ▶ Pue kenkä ja tuote potilaan päälle.
- ▶ Anna potilaan kävellä lyhyen matkan ja arvioi sääriortoosin toimivuus.
- ▶ Jos tulos on myönteinen, sovita potilaalle sopivan kokoinen WalkOn Flex.

Jos potilas haluaa mieluummin tai tarvitsee jäykemmän sääriortoosin, valitse klassinen WalkOn 28U11 tai WalkOn Trimable 28U23 (klassinen WalkOn, mutta varustettuna jalkalevyyn kiinnitetyllä kumipohjalla).

(WalkOn / WalkOn Trimable FIT KIT, tuotenumero 28T1N)

Huom

Sovituksen kokeilumallin koko ei ole usein aivan oikea, niin että potilas saattaa tuntea jonkin verran sisäkehräkseen kohdistuvaa painetta. Siihen on apukeinona potilaalle oikein sovitettu tuote, joka on hiottu tai leikattu sovitushjeidemme mukaan, (katso tuotteen käyttöohjeet).

Tuote-nro	Puoli	Kengän koko	Korkeus
28U22=L/R 36-39	vasen/oikea	36-39	35 cm / 13,8 tuumaa
28U22=L/R 39-42	vasen/oikea	39-42	36 cm / 14,2 tuumaa
28U22=L/R 42-45	vasen/oikea	42-45	37,5 cm / 14,8 tuumaa
28U22=L/R 45-48	vasen/oikea	45-48	39 cm / 15,4 tuumaa

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15, 37115 Duderstadt/Germany
T +49 5527 848-1706 · F +49 5527 848-72330
export@ottobock.de · www.ottobock.de